

Rosetta

PERIÓDICO ESTUDIANTEL

Edición número 5 Julio – diciembre de 2015

Editorial

"Rosetta fortalece el espíritu crítico y reflexivo en la LLM, desde la cual surgen nuevos interrogantes frente a los retos de formar licenciados en lenguas modernas en un país que aspira a la Paz".

Pág. 2

Reseñas

"Viva VERDI! C'était l'exclamation que l'on pouvait entendre à Milan et à Vénice, une exclamation enveloppée d'un fort sentiment antiautrichien après les années 1850".

Pág. 5-6

Tecnología

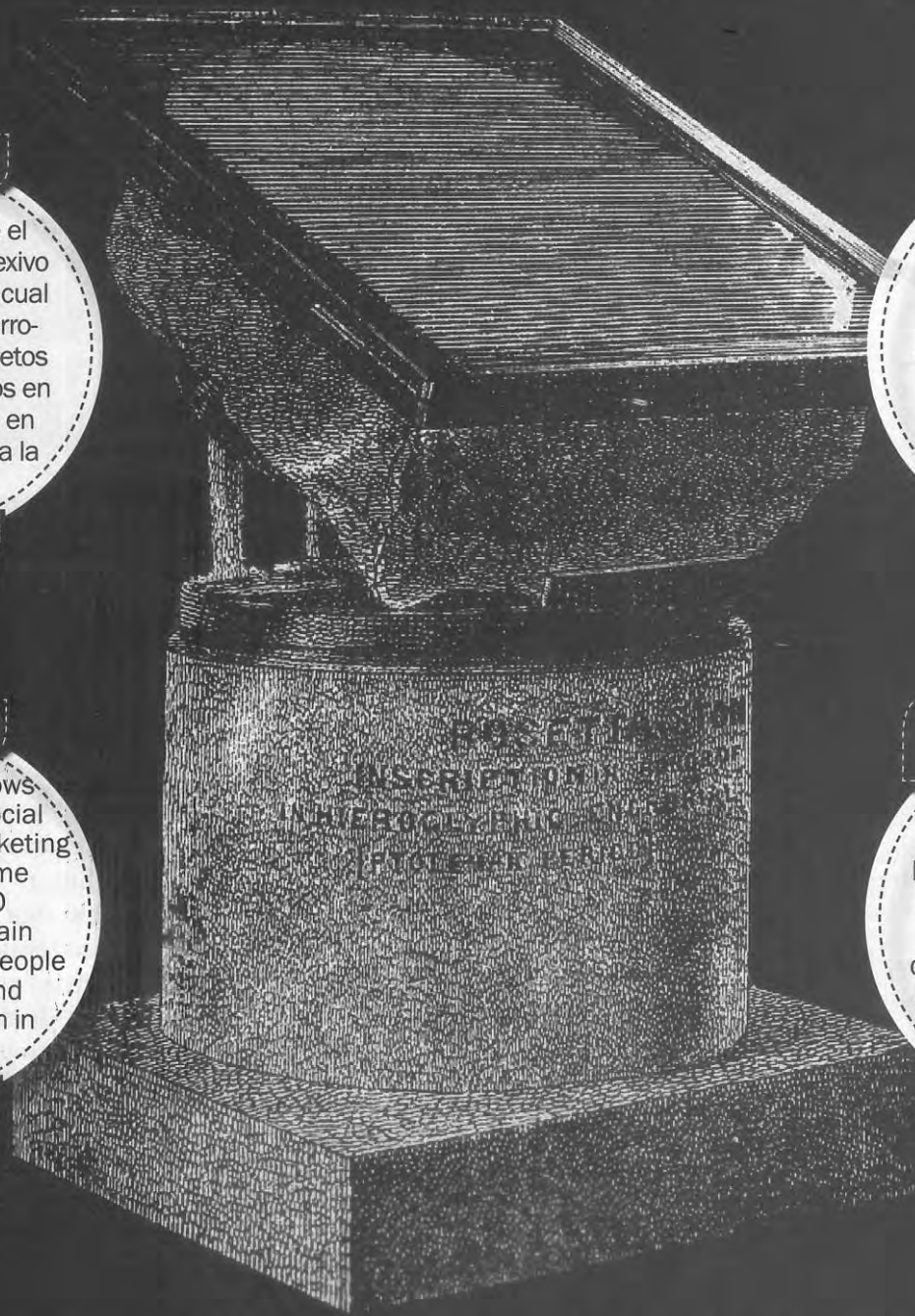
"This website allows micro-blogging, social messaging and marketing utilities in real time reduced to 140 characters. Its main purpose is to help people share, spread and classify information in real time."

Pág. 7-8

Creatividad Cuento

"La sombra va sobre una canoa, pasa una columna de lápidas remando y leyendo los nombres de los descuidados que allí duermen. Es Caronte quien ha recogido a los muertos que han llegado en este nuevo día"

Pág. 16-17



"El juego se convierte en una posibilidad pedagógica para transformar las prácticas de enseñanza" Pág. 13-14

Editorial

Rosetta

Directores honorarios

Marisol Cano Busquets
Vladimir Núñez Camacho
Jorge Mejía Laguna

Editores

Juliana A. Molina Ríos
Jorge Mejía Laguna

Coeditora

María Camila Castro

Comité Editorial

Edward Ruiz
María Camila Castro
Yulric Mora
Laura Villareal

Colaboradores

Andrea Marcelo
Camila Ospino
Edgar Aguirre
Evelyn Chubash
Gabriela Mora
Javier Reyes
John Aguirre
Juana López
Lina Ruiz
María Alejandra Buitrago
Miguel Carrera
Nataliá Benítez
Néstor Guevara
Stefano Gianielli

Diseño, diagramación e impresión

Editorial El Globo S.A,
Diario La República

Licencia de Creative Commons:

Esta obra está registrada bajo
una licencia de Creative Commons
Reconocimiento 4.0 Internacional.



Para la Licenciatura en Lenguas Modernas es un orgullo presentar la quinta edición del periódico estudiantil Rosetta, el cual fue creado por iniciativa de los estudiantes con el fin de socializar sus producciones escritas.

En este espacio de escritura se han configurado diversas secciones que dan cuenta de los intereses de los estudiantes por plasmar sus pensamientos en distintas formas de escritura. Como muestra de ello, la escritura se da como producto de un ejercicio epistemológico que se deriva, en muchas ocasiones, de reflexiones académicas desarrolladas en el aula y relacionadas con asuntos del lenguaje y la pedagogía; sin embargo, la sensibilidad de los estudiantes ha permitido que sus producciones textuales se manifiesten en formas de cuentos y poemas, así como en ilustraciones. Dichas expresiones artísticas le imprimen al periódico su propio sello y le dan un espíritu libre, crítico y actual.

Otro aspecto que se desataca en Rosetta es la sección de Egresados; en ésta, se han hecho presente las voces de los jóvenes quienes fueron estudiantes de la LLM y ahora

inician el camino de la docencia. Sus voces nos hablan al oído y nos cuentan sus logros, miedos, esperanzas y retos propios del quehacer docente.

En el camino por el que nos lleva la lectura de Rosetta surgen las cartas de los lectores, quienes le dan vida a las palabras plasmadas en el papel; ellos nos comparten sus pensamientos que se derivan del acto de escuchar y hablar con el texto. Y, así empieza el diálogo entre escritor y lector en un ejercicio de diálogo y reconocimiento del Otro.

En definitiva, Rosetta es un claro ejemplo de la lucha contra la desidia frente al acto de leer y el miedo a escribir, lo cual se constituye en el reto que nos impulsa a continuar creyendo en este espacio de expresión escrita.

En suma, esperamos que Rosetta se siga consolidando en la vida académica y personal de los estudiantes y; por lo tanto, se continúe fortaleciendo el espíritu crítico y reflexivo en la LLM, desde la cual surgen nuevos interrogantes frente a los retos de formar licenciados en lenguas modernas en un país que aspira a la Paz. ■

**Juliana A.
Molina Ríos
Jorge Mejía
Laguna**



UNDERSTANDING APPLIED LINGUISTICS

“Applied Linguistics and Critical Applied Linguistics provide useful tools and new perspectives to approach the complications that can emerge in today’s society regarding this area.”

By: **Natalia Benítez Sáenz**

When talking about Applied Linguistics it is possible to identify various viewpoints from people who have different perspectives on this field. Applied linguistics has evolved throughout time and it has developed particular characteristics that allow it to deal with various problems of language that can occur in different social contexts. To understand what this discipline is truly about, it is important to consider what has been problematized about it, including aspects such as definitions and domains. In addition, Critical Applied Linguistics (CAL), another field of great relevance related to Applied Linguistics, will also be taken into account to comprehend other circumstances in which the analysis of language issues plays an important role.

First, a definition of Applied Linguistics is an essential aspect to

consider as it provides a general explanation of this field. Grabe (2002) believes that Applied Linguistics is a practice-driven discipline that addresses language-based problems in real-world contexts.

He contends that this field has been defined and interpreted in various ways and that it has had a number of modifications in different moments of its history; at the beginning it principally involved the application of linguistic insights to second language teaching, but later on it began to include other matters related to language. On this aspect, McCarthy (2001) has a similar perspective. He states that Applied Linguistics tries to offer solutions to real-world problems in which language is a central issue. He also asserts that it is a problem-driven practice instead of a theory-driven one, as in the case of linguistics, and these two disciplines need to be in a regular dialogue regarding theories and practices, in order to

have a productive relationship with each other. Both authors agree on the fact that Applied Linguistics is an interdisciplinary field, as it

incorporates other disciplinary knowledge beyond linguistics to address the language problems emerging in different contexts.

Other authors, such as Luque Argulló (2004) agree with Grabe (2002) and McCarthy (2001) about the main feature of Applied Linguistics is its wide diversity of topics and its multidisciplinary and interdisciplinary nature, as well as its interest in solving problems related with language. In the same vein, Cook (2003) contends that social and educational problems are arenas to situate investigation where language is implicated. For Cook (2003), what constitutes Applied Linguistics as an academic discipline are the processes of study, reflection and investigation that need to be carried out to provide adequate solutions to the issues presented. Likewise, Vo Dai Quang (2007) highlights the interdisciplinary aspect of Applied Linguistics as it deals with language use in professional settings and diverse areas where linguistic knowledge can be applied. It is clear that these authors share the same perspectives towards the definition and characteristics of Applied Linguistics.

Second, it is important to take into account the domains of study in Applied Linguistics in order to have a concrete idea about the scope of this discipline. Firstly, Luque Argulló (2004) advocates for a division of six different areas that constitu-

“Critical Applied Linguistics is an essential field because it allows investigators to link situated language problems with different aspects of society.”

tes the domains of Applied Linguistics. These areas can be identified as L2 learning; teaching of second languages, which is one of the most important areas in Applied Linguistics; language for specific purposes, related to the applications of teaching, learning and social use of the language in concrete areas; language psychology, that includes aspects connected to the use and acquisition of language; language sociology, focused on the social use of the language in its context; and language contrast, translation and interpretation. This author states that all these areas have three central axes: language, teaching and learning, considered in a contextual fashion. She clarifies that Applied Linguistics has incorporated diverse topics and has collaborated with other disciplines as well.

Similarly, Cook (2003) agrees that, as this field is very broad in its contents, it is quite important to classify the kinds of situations that are related with Applied Linguistics in general conceptual areas of study. He does not establish six different areas as Argulló did, but he prefers to organize the domains of this discipline in three main areas: language and education; language, work and law; and language, information and effect. It is clear that these two authors have

different perspectives on the way that Applied Linguistics' domains should be organized.

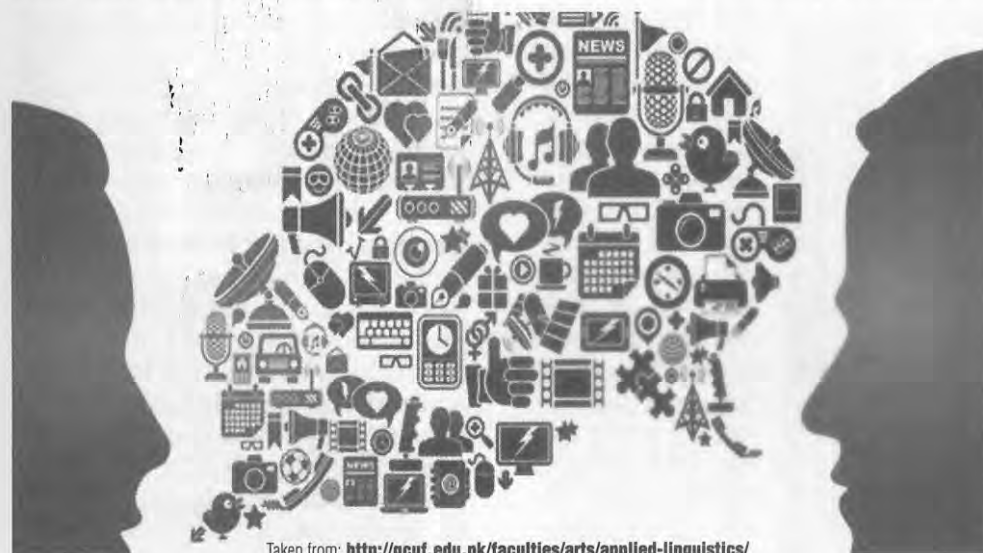
Third, it is important to take into consideration a field that is quite related to Applied Linguistics, which is Critical Applied Linguistics. Vo Dai Quang (2007) states that CAL goes beyond applying a critical dimension to Applied Linguistics and connects it to questions of social topics such as gender, class, sexuality, race, ethnicity, culture, identity, politics, ideology, and discourse. Some relevant concerns that the author presents include the role of critical theory in this field that highlights the importance of taking social inequality and transformation as central aspects of one's work. Sanchez (2007) believes these concerns need to be taken into account to develop a critical perspective. For him, the meaning of critical is related to commitments and personal involvement with transformation. Thus, it is possible to see that the two authors share a similar position regarding the meaning of "being critical", as they both relate it with social change.

When talking about Applied Linguistics it is possible to see that it overlaps with other epistemological fields that help to understand language related issues from different perspectives so as to provide informed solutions to such problems. The

authors aforementioned present the most important aspects that characterize this field and allow people to understand its purpose and its complexity. As it is a very broad discipline, it is important to recognize its main features in order to have a clear idea of how to tackle a specific situation using the different resources that it can provide. Additionally, I consider that Critical Applied Linguistics is an essential field because it allows investigators to link situated language problems with different aspects of society, conceiving it as a dynamic flux, and it provides insights that can generate social changes and transformation. Language is a part of our daily lives and both Applied Linguistics and Critical Applied Linguistics provide useful tools and new perspectives to approach the complications that can emerge in today's society regarding this area. ■

References

- Cook, G. (2003). *Applied Linguistics*. New York, NY: Oxford University Press.
- Grabe, W. (2002). Applied Linguistics: An emerging discipline for the twenty-first century. En R. Kaplan (Ed.), *The Oxford Handbook of Applied Linguistics*. 6(3), 3-12.
- Luque Agulló, G. (2004). El dominio de la lingüística aplicada. *RESLA*, 17, 157-173.
- McCarthy, M. (2001). *Issues in Applied Linguistics*. New York: Cambridge University Press.
- Sánchez, W. (2007). On the Nature of Applied Linguistics: Theory and Practice. Relationships from a Critical Perspective. *GiST Education and Learning Research Journal*, (1), 98-114.
- Quang, V. D. (2007). Critical Applied Linguistics: concerns and domains. *VNU Journal of Science, Foreign Languages*, Tomo XXIII, (1), 34-51.



Taken from: <http://gcuf.edu.pk/faculties/arts/applied-linguistics/>

Verdi, le populaire

"Verdi personnifiait ainsi l'esprit de l'opéra italienne influant autant le Vérisme que l'œuvre de Puccini"

pour: **Stefano Gianelli Prats**

Viva VERDI ! C'était l'exclamation que l'on pouvait entendre à Milan et à Venise, une exclamation enveloppée d'un fort sentiment antiautrichien après les années 1850. Les historiens actuels affirment que ces voix cachaient le désir nationaliste italien s'agissant d'obtenir l'unification de l'Italie sous l'administration absolue du roi piémontais Vittorio Emanuele...le futur Roi D'Italie. Cependant, ce n'est pas le moment de vous d'épisodes significatifs de la période risorgimentale italienne. Par contre, je vous montrerai ma perspective personnelle de l'opéra de Giuseppe Verdi, plus, précisément celle de la période comprise entre 1851 et 1853, la soi-disant trilogia romantica. Avec cette trilogie Verdi devint une célébrité internationale et le peuple italien le reconnut comme le compositeur italien absolu. Après la trilogie il ne représentait point l'art du risorgimento –rappelez- vous le chœur des esclaves juifs chantant leur pays lointain (Nabucco) ou celui des croisés participants à la confrontation belliqueuse pour récupérer Jérusalem (I Lombardi)- Verdi personnifiait ainsi l'esprit de l'opéra italienne

influant autant le Vérisme que l'œuvre de Puccini.

La trilogie (Rigoletto, Il Trovatore et La Traviata) ne fut certainement pas composée comme une série d'œuvres successives mais il est possible d'identifier des person-

nages partageants des similitudes dans chacune des opéras. Toutes les histoires sont axées sur un amour fragile, difficile et plein d'obstacles, représenté par les voix du ténor et du soprano. La relation entre Gilda et il Duca (Rigoletto) n'est pas si sincère mais Gilda meurt à cause d'un amour qui ne signifie qu'un épisode érotique pour il Duca avec une paysanne; le couple Violetta-Alfredo (La Traviata) rencontre la funeste décision d'un père qui souhaite empêcher l'union polémique d'un fils amoureux d'une courtisane souffrante, et l'impossible amour entre une noble aragonaise et le fils d'une gitane hérétique incarnés par Leonora et Manrico (Il Trovatore). La voix du barytone est liée au personnage obscur qui se rend compte, jusqu'à

la fin de l'opéra, qu'il a perdu tout ce qu'il aimait: Rigoletto, le bossu maudit, Germont le père coupable, et le comte de Luna le fraticide vindicatif.

Verdi composa des préludes simples mais forts par rapport aux ouvertures traditionnelles, et bien que sa musique soit très éloignée de celle du compositeur allemand Richard Wagner et son concept leitmotiv, celui est reconnaissable dans les préludes verdiennes comme si c'était un cycle commençant par la conclusion: la mort quasi suicide de Gilda, la vengeance de la gitane épuisée, et la fin de beaux

jours de la courtisane. De l'autre côté, les scènes entre les amoureux sont pleines de passion musicale et l'on s'aperçoit qu'elles donnent aux couples une sensation de légèreté et liberté. Gilda et il Duca se disent adieu en s'embrassant avec des promesses de se revoir tôt (Addio... speranza ed anima). Manrico chante

sur le luth des vers romantiques dans l'obscurité de la nuit devant un comte qui l'entend en découvrant l'infidélité de Leonora (Oh detti!...oh gelosia!...). Violetta rit

"La trilogie (Rigoletto, Il Trovatore et La Traviata) ne fut certainement pas composée comme une série d'œuvres successives mais il est possible d'identifier des personnages partageants des similitudes dans chacune des opéras."

de la declaración de l'amour pur d'Alfredo, mais elle cède à la voix persistante du jeune amoureux (Un dì, felice, eterea).

Ces femmes sont vraiment amoureuses et afin de nous faire savoir ce qu'elles pensent, sentent et veulent, Verdi leur écrit des profondes arias. De cette façon nous entendons une Gilda qui enveloppée des tendres souvenirs chante soupirante à son pauvre étudiant Gualtier Maldè, le cher et faux nom avec lequel il Duca la laisse (Caro nome), nom comprenant pas seulement le symbole de la trahison, mais aussi celui de la malédiction. Gilda même nous le répète: mon dernier soupir, lui aussi, cher nom sera pour toi. À Paris Violetta Valéry se trouve dans un délire existentiel entre correspondre aux sentiments doux et sincères exposés par Alfredo, et continuer sa vie des fêtes luxueuses libre sans amour réel (è strano... sempre libera). La noble Leonora au contraire, ne peut pas rêver d'une vie unie à son trouvère et dans un malheureux contexte, elle exprime tout ce que lui fait battre son cœur en attendant que Manrico puisse être sauvé de la mort (D'amor sull'ali rose).

Bien que beaucoup d'autres compositeurs aient créé des scènes magnifiques pleines de tension et de profondeur (souvenez-vous de la scène dépressive de la comtesse d'Almaviva, la folie d'Ana Bolena avant d'être exécutée ou celle de Lucia après avoir poignardé son époux), Verdi ne réussit pas seulement à construire une atmosphère crédible, mais il put aussi traduire le langage corporel des personnages dans la musique. Je vous explique : au moment où Rigoletto commence à supplier aux courtisanes (Miei signori, perdono pietade!) de lui rendre sa fille, le baryton ne chante plus, il pleure et sanglote. Leonora a bu du poison et a persuadé le comte pour qu'il pardonne la vie de Manrico. Dans les bras de son trouvère elle



Pris de: <http://lopera.es/wp-content/uploads/2013/10/Giuseppe-Verdi-lopera.jpg>

languit en prononçant "prima che d'altri vivere...io volli tua morir". On peut sentir comment Leonora perd le souffle et s'arrête de parler pendant des secondes avant de recommencer son discours: elle est en train de mourir. La voix de Violetta nous permet de sentir son long effondrement physique, et nous savons que le retour d'Alfredo ne pourrait guère la sauver. La courtisane expirante exclame "addio del passato, bei sogni ridenti".

En somme, cette trilogie est si importante étant donné que toutes les trois opéras furent un succès absolu à leur première. Imaginez-vous qu'à l'époque une soirée à l'opéra était un événement très important, comme la première d'un film à un festival

aujourd'hui. Les gens pouvaient oublier trop facilement une œuvre et son compositeur, mais cela ne se passa jamais avec les opéras de la trilogie et au contraire, elles font partie des opéras les plus représentées chaque saison aux divers théâtres du monde. Si ce mélange d'idées vous a plu, je vous laisse ici des suggestions pour que vous puissiez profiter de votre première rencontre avec Verdi il popolare: Il Trovatore avec l'interprétation de Maria Callas et Giuseppe di Stefano (1956), la version du Festival de Salzbourg de La Traviata (2005) avec Anna Netrebko et Rolando Villazón; et finalement la version cinématographique du Rigoletto (1982) avec Luciano Pavarotti et Edita Gruberova. ■

Ready! online! go!

“Games tend to have a story behind the characters”

By: **María Alejandra Buitrago**

The internet has been taking strength as one of the most used media of entertainment in the world. It is known for the hefty quantity of people in the world that entertain themselves by chatting, social networking, or looking for information, among others. One of these ways of entertainment are videogames; many people play online or just without connection, there are several games that are played in campaigns which means that the player is to complete a

story that develops the hole plot of the game, not every games have a plot, but they tend to have a story behind the characters, and, on the

same way, there are several kinds of games that can be played in multiplayer modes online as the MMORPGs (Massive Multiplayer Online Role Play Game) that are games like World of Warcraft with a story behind them but being a

multiplayer online game. There are several points of view about gaming itself and taking plenty of time in front of a screen. Said points of view allow us to think that there are several advantages and some disadvantages of playing videogames.

To begin with, we have to take into account that online gaming has disadvantages that make it seem like a non-productive activity. First of all, gamers (people who play or like playing games online or offline) are used to play many hours a day, or at least to play once a day. This frequency can damage the muscles or cause several problems to the body like carpal tunnel syndrome, or backache problems. Irregular eating

habits and sleeping disorders can also be identified. Another possible problem when playing online games is that they tend to be really addictive; according to an article titled “

Videogame Addiction Symptoms, Causes and Effects” published in the web page psychguides.com, which is sponsored by American Addiction Centers, games are made to be addictive, and it could be the root of a consider-

able number of symptoms like feelings of restlessness or irritability when gamers are unable to play, concern about the previous and the next online gaming session, lying about the amount of time they play, and isolation from other people in order to play more. There are cases of people that have been in hospital for playing too much, children that waste their days in front of the computer without doing anything else, and adults that blind their minds with the game to the point of leaving their children. Online gaming can cause financial trouble too, due to the cost of the equipment used at the time of gaming, for instance following the prices in mercadolibre.com a good mouse Developed specially for gaming could have a price of 28.000 COP to 300.000 COP, what actually represents a huge amount of money when you can find a common use mouse for 60.000 COP maximum in a place like Alkosto. Nonetheless, there is a substantial number of advantages to be considered for online games. In the first place, playing videogames can help you developing new skills as hand-eye coordination and strategic thinking, giving advantages to players in different fields of study in science. One of them is the possibility of a better training for young surgeons, it is en-

“Playing videogames is not bad at all, is a very good way to maintain your brain occupied having fun”

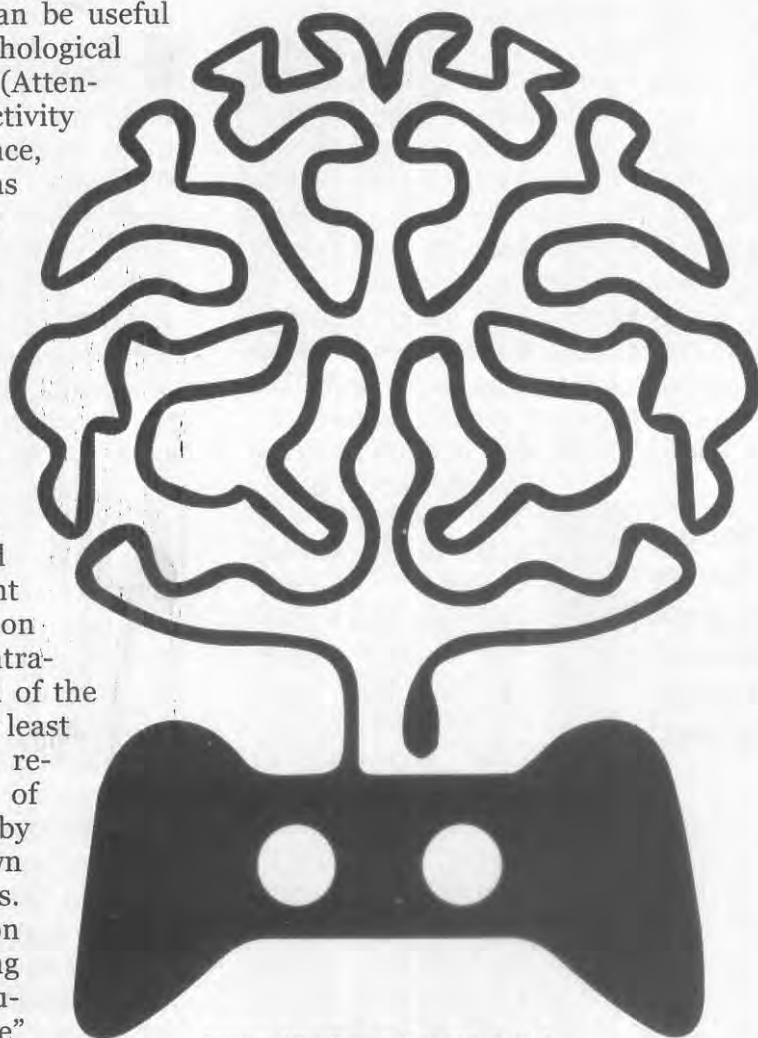
dorsed by Tracy Hampton(2013), correspondent in the *Beth Israel Deaconess Medical Center* in Boston, on her article “*Can Video Games Help Train Surgeons?*” that videogames provide better skills and hand-eye coordination chiefly in robotic and minimally invasive surgeries. In fact James Rosser Jr. says that surgical residents and medicine students make better on the simulators when working with certain videogames. Most of them who had played more than three hours committed fewer mistakes, were faster, and scored better mostly on laparoscopic surgeries and suturing drills than the ones that had never played a game. Furthermore, videogames can be useful to solve some psychological problems as ADHD (Attention Deficit Hyperactivity Disorder). For instance, Rick Hodges mentions in his article “ADHD Videogames: Building Better Focus Through Fun Alternative Treatments” that many teachers have design several games as the one called “Captain’s Log Ahoy!” which is based over 2000 different exercises that work on the memory, concentration and self-control of the student. Last but not least videogames can be related with fields of literature as well, by having their own plots and genres. It is mentioned on the text “Reading Videogames as (authorless) Literature”

by Richard Berger and Julian McDougall that some games as *L.A Noir* could be representatives of their genre for literature presenting, in this particular case, other shape of the film noir texts. Finally, videogames can have a big influence on many people’s life even if they may have some negative effects, or special benefits for people who use them. Although videogames tend to be addictive, cause damage to our bodies in some cases, and may represent financial problems depending on the amount of time spent playing, they are really useful in fields like education, psychology and literature providing gamers with spe-

cial skills that differentiate them from people who do not play videogames, making gamers more efficient in their jobs or their daily lives in general. Then, playing videogames is not bad at all, is a very good way to maintain your brain occupied having fun. ■

References

- American Addiction Centers. (n.d.). *Video Game Addiction Symptoms: causes and effects*. Retrieved from <http://www.psychguides.com/guides/video-game-addiction-symptoms-causes-and-effects/>
- Berger, R.&McDougall, J.(2013). Reading videogames as (authorless). *Literacy*, 47(3), 142- 149.
- Hampton, T. (2013). *Beth Israel Deaconess Medical Center: latests Advances in Surgery*. Retrieved from: <http://www.bidmc.org/YourHealth/Health-Notes/SurgicalInnovations/Advances/VideoGames.aspx>
- Hodges, R. (n.d.). *ADHD Video Games: Building Better Focus Through Fun Alternative Treatments*. Retrieved from: <http://www.additudemag.com/adhd/article/798.html>
- Onyebuchi Eze, M. (2011). Luego soy. *El Correo de la UNESCO*, 10-13.
- Vargas Trepaud, R. (2005). La Vocación Humana. In R. Vargas Trepaud. *Proyecto de Vida y Planeamiento Estratégico Personal* (págs. 361-423). Lima.



Taken from: <https://www.patreon.com/pog?ty=h>

An Incredible paradise world

“Music and literature have gone through history practically together”

By: **Evelyn Chubash Manrique**

Music and literature have always had a very close relationship since they have been two of the most important and recognized fields in arts, and everything related to humanities. In fact, they have been so related that in most cases music has picked up features and inspired itself in literature, and the latter has done the same. Several novels, poems, and their authors have nurtured the content and the imaginary of countless songs and

albums that have eventually become classical and historical milestones. This somehow have changed history and society enriching culture and people's knowledge. Indeed, it might sound a little strange and even curious, but some

writers are renowned used music in their work. Historically, several authors of all times, for example, Victor Hugo, have praised music and have admitted it as something that cannot be described with words, but that cannot be kept in silence. In the same way, there have been uncountless examples in which musicians have made adventures, characters, pieces, or even whole literature works part of their music. Regarding this evident influen-

“Rock has given the world a turn with its original sounds”

ce between music and literature, Rock did not fall behind. Since 1950, Rock has given the world a turn with its original sounds, and although in films the use of literature was much common than in Rock, this one found its own way to praised literature. Just to give some examples, bands and artists such as Bob Dylan, The doors, Led Zeppelin, or The Beatles where some of those who took the risk to represent literature, taking into account that in that time Rock was somehow despised, for its revolutionary



and varied sounds which could be a reason for the not so remembered works and songs that made reference to literature work icons.

However, many artists and bands have devoted their music and even whole albums of their work to historical literature works. For beginners, one of the best examples are the most important western literature works: "The Iliad" and "The Odyssey". In songs as "Achilles last stand" by Led Zeppelin (1976), or in "Achilles, Agony and Ecstasy in Eight parts" by the Rock band Manowar (1992) the entire novels are narrated. In the same way, different Greek myths as "The Trojan Horse", "The Labyrinth of the Minotaur", and "Pegasus" are narrated in one of the albums of the Spanish band Tierra Santa. In the same way, another great example to illustrate this close relation between music and literature is "The Neon Bible", work by the interesting and also suicide writer Kennedy Tool, which inspired the album of the Canadian Indie Rock band Arcade Fire that released an album with the same name in 2007. At this point, some Black Metal bands made culture to classic literature appeared. One of these cases was the Argentinean band Vox Dei with their album "The Bible" (1971), which dedicated an entire collection to the events that are narrated from the Genesis book until the Book of revelations in just an hour.

Moreover, after making a short compilation of how classic literature has influenced music, The Middle Ages, Power Metal and Heavy Metal appeared. In 1968, the band Deep Purple released their album "Book of Talyesin", in which they presented their work based on medieval manuscripts, giving birth to Heavy Metal. Nonetheless, Power Metal did not fall behind, and bands such as Grave Digger presented an album titled "Excalibur" (1999) that was basically based on one of the most



Taken from: <https://i.vimeocdn.com/video/559617660.jpg?mw=1920&mh=1080&q=70>

important literature works: Knights of The Round Table of King Arthur. There were also other Spanish bands that based their work on the The Middle Ages, but emphasized on other stories. It is the case of bands such as Avalanch with their song "Llanto de un héroe" (1999) and Dark Moor which in 2010 released their song "Ancestral Romance". Both songs narrate the life of "El Mio Cid", one of the most important and recognized characters of the The Middle Ages literature.

After slow changes in The Middle Ages, Renaissance took place. Books that were written during this period are practically literature icons and basic in the book list of most readers. Nevertheless, they were the fountain of inspiration of many Rock bands that based some of their works on these classics. To be more specific, works as "The Divine Comedy", represented by the band Iced Earth with the song "Dante's Inferno" (1995); "Don Quijote de la Mancha", based work on the album "La Leyenda de La Mancha" (1998) by the Spanish band Mago de Oz and Moby Dick, source of inspiration of the album "Mastodon" (2004) one the greatest albums of the legendary band Led zeppelin, are some of the classic works of this period that are worth naming. Furthermore,

there are some others that were and have continued being milestones in history, specifically "Dracula", book that has been the favorite of many, and the inspiration of Jom Landey Trond Holter's project: "Dracula swing of death" (2004).

Finally, after all this long trip through the years and centuries where literature and music have survived practically in a symbiosis, Contemporary Age has shown up. In this age, literature has spanned social and politic topics, which have been the main inspiration for Rock, encouraging it to produce critical and even more revolutionary music and lyrics. To begin with, "The Farm Rebellion" a work by George Orwell, was the inspiration for Pink Floyd's album "Animals" in 1977. We can also hear the characteristic science fiction of Julio Verne in songs like "Nemo" (2004), by the band Nightwish, or even the album "Tales of Mystery and Imagination" (1976) in which Isaac Asimov dedicates one song to Edgar Allan Poe. Moreover, there were other bands like The Beatles, who included in the cover of their album "Sgt. Peppers" (1967) an image of the famous author Edgar Allan Poe. As it has been seen music and literature have gone through history practically together. It has been a long journey, but a very dazzling thing. After all, it has been a Paradise World. 

Vaccines for children¹:

“Today, there are different biological preparations used for immunization or protection of susceptible population, especially children”

By :Andrea Marcelo

Have you ever thought that vaccines could be dangerous? Since Edward Jenner invented them on May 14, 1796, society has progressed in the process of production of these prophylactic drugs-medicines that protect against various diseases before the body is attacked by an infectious agent (Minna & Markel, 2005).

Biological vaccines are prepared from virus or bacteria which provide the patient with acquired immunity. Today, there are different biological preparations used for immunization or protection of susceptible population, especially children.

These vaccines help prepare the immune system against severe diseases including polio, hepatitis, whooping cough and measles.

They are designed with the microorganisms that cause disease after going through certain alterations to reduce their pathogenicity (Ambrose, Myron & Belshe, 2010).

Although vaccines have been used with multiple health benefits for children, there are certain advantages and disadvantages about them that we should know. To begin with, vaccines have several benefits for the youngest population. One is to protect herd immunity (Bond & Nolan, 2011). This is because children's immune system is in the process of adaptation to environmental conditions outside the uterus; therefore, vaccination develops immunological memory to produce antibodies specialized cells of the immune system that destroy pathogens and creates lasting immunity that can be inherited by the next generation (Glanz, Kraus & Daley, 2015). Thus, from an early age, the body is prepared to fight against various diseases so that the child can live in society without endangering his/her health. In addition, as the strengthening of the immune system is inherited, it will be possible to eradicate certain common dis-

eases.

Another positive aspect is that vaccines save children's lives. According to The World Health Organization (in Durrheim & Strebel, 2015) vaccines save around 2.5 million children from avoidable diseases every year.

This is the case of the measles vaccine that decreased infant mortality from measles by 74% in 2012 (Kutty et al., 2013). Therefore, the final result of vaccination will be the development of cells protection against pathogens and the reduction of childhood deaths from a range of diseases.

On the other hand, vaccines can also represent certain risks for children. Firstly, they can cause anaphylactic reactions allergic responses to

the medicine. This occurs when the formula used in vaccines preparations requires excipients, which are certain ingredients to ensure their absorption by the body (De Coster et al., 2015).

These components may cause shortness of breath, abdominal pain, redness on the skin

“Vaccines can also reduce the infant mortality rate caused by various diseases.”

1-La sección Academia va dedicada al campo de la educación y del lenguaje. Sin embargo, este artículo ha sido aceptado por ser producto del trabajo realizado en la asignatura inglés avanzado bajo. La razón por la cual se desarrolló este tema fue la intención de la autora por combinar las dos carreras de ella: la Licenciatura en Lenguas Modernas y Microbiología Industrial.



Taken from: <http://phil.cdc.gov/phil/details.asp>

and in severe cases death (Vaccine Pharmacovigilance, 2011). According to The Center for Disease Control and Prevention (in Moore & Whitney, 2015) about 1 in 1,000,000 children may be allergic to any of the excipients of the vaccine. Hence, vaccines can cause different side effects that may be more difficult to treat than the disease they are supposed to fight. Secondly, vaccines contain traces of highly toxic chemicals.

Some pharmaceutical companies have even been intervened by the government because some amounts of thimerosal, a highly toxic chemical, have been found in flu vaccines for children. This compound is also connected with the development of autism (Tomljenovic et al., 2012).

Additionally, mercury is used in some multidose vaccines as a preservative. However, an excess of this chemical in human bodies can cause neurological harm (Tomljenovic, Dórea & Shaw,

2012). Therefore, some of the excipients used in the preparation of vaccines endanger the safety of the medicine and the health of children instead of favouring their protection against diseases.

All in all, vaccines have both benefits and risks for children to take into account. First of all, these medicines can protect and improve the immune system of children until future generations. In addition, they can also reduce the infant mortality rate caused by various diseases. Nonetheless, pharmaceutical companies continue to use certain ingredients that cause allergic reactions

and neural damage in severe cases. Despite the risk involved vaccination in children, strengthening the immune system is the key to prevent the spread of major diseases. If many members of a susceptible population, such as children, are vaccinated, the possibility that a major outbreak of a highly contagious disease occurs is reduced. Hence, the ideal for keeping children safe would be follow what Edward Jenner said: "I hope that someday the practice of producing cowpox in human beings will spread over the world - when that day comes, there will be no more smallpox". ■

References

- Ambrose, C., Levin, M. & Belshec, R. (2010). The relative efficacy of trivalent live attenuated and inactivated influenza vaccines in children and adults. *Influenza and Other Respiratory Viruses*, (5), 67-75.
- Bond, L. & Nolan, T. (2011). Making sense of perceptions of risk of diseases and vaccinations: a qualitative study combining models of health beliefs, decision-making and risk perception. *Public Health*, 11(943), 1-14.
- De Coster, I., Fournie, X., Faure, C., Ziani, E., Nicolas, L., Soubeyrand, B. & Van Damme, P. (2015). Assessment of preparation time with fully-liquid versus non-fully liquid paediatric hexavalent vaccines. A time and motion study. *Vaccine*, 33(32), 3976-3982.
- Durrheim, D. & Strebel, P. (2015). Measles vaccine still saves children's lives. *Lancet*, 385(9965), 327.
- Glanz, J., Kraus, C. & Daley, M. (2015). Addressing Parental Vaccine Concerns: Engagement, Balance, and Timing. *Journal Plos Biology*, 3(8), 1-8.
- Kutty, P., Rota, J., Bellini, W., Redd, S., Barskey, A. & Wallace, G. (2013). Manual for the Surveillance of Vaccine-Preventable Diseases (6th Edition). Measles: Chapter 7. *Centers for Disease Control and Prevention*. Atlanta: USA.
- Minna, A. & Markel, H. (2005). The History of Vaccines and Immunization: Familiar Patterns, New Challenges. *Health Affairs*, 24(3), 611-621.
- Moore, M. & Whitney, C. (2015). Use of Pneumococcal Disease Epidemiology to Set Policy and Prevent Disease during 20 Years of the Emerging Infections Program. *Emerging Infectious Diseases*, 21(9), 1551-1556.
- Tomljenovic, L., Dórea, J. & Shaw, C. (2012). Commentary: A Link Between Mercury Exposure, Autism Spectrum Disorder, and Other Neurodevelopmental Disorders? Implications for Thimerosal-Containing Vaccines. *Journal On Developmental Disabilities*, 18(1), 34-42.
- Vaccine Pharmacovigilance. (2011). *Drug Safety*, 34(10), 922-928.

El Juego: una estrategia pedagógica compleja

“El juego se convierte en una posibilidad pedagógica para transformar las prácticas de enseñanza, para motivar a los estudiantes y para desarrollar sus dimensiones como seres humanos.”

Por: Edward Alejandro Ruiz Martínez

La discusión sobre la noción de juego en la Educación no es nueva. Tal como lo relaciona Torres (2007) el juego se remonta a Grecia, donde sólo era concebido como una forma de desarrollar la dimensión física del ser humano. No obstante, la autora también plantea que dicha concepción del juego se ha transformado con el tiempo para dar paso a las reflexiones sobre sus posibles aplicaciones en el aula. Particularmente, la autora rescata que a través del juego los niños aprenden a respetar y seguir las normas, a compartir y a interactuar con otros. Este último punto es uno de los más importantes en las discusiones pedagógicas actuales sobre el valor educativo del juego ya que trabaja las dimensiones socio-política y comunicativa del ser humano. En este sentido, el presente escrito mostrará de forma sucinta cómo el juego tiene reales aplicaciones pedagógicas en el desarrollo de las tres dimensiones mencionadas: la corporal, la sociopolítica y la comunicativa.

Por un lado, el juego como estrategia pedagógica tiene altas potencialidades para desarrollar la dimensión

corporal de los estudiantes. Esto puede verse evidenciado en el estudio realizado por Liévano-Fiesco, García-Londoño, Ledereq-Barriga, Liévano-de Lombo & Solano-Salazar (2009). En este, las autoras realizaron una validación de diferentes juegos

educativos que fueron diseñados para promover estilos de vida saludables en una población de niños de 4 a 5 años. Inicialmente, ellas aplicaron un cuestionario sobre hábitos alimentarios, actividad física, hábitos higiénicos y derechos de los niños. Después de esto, implementaron los juegos (rompecabezas, cartas, bingo, lotería, escalera y relación de palabras) y finalmente les aplicaron a los niños un nuevo cuestionario para evaluar el aprendizaje. Entre los resultados del estudio se destaca que los objetivos de aprendizaje para cada juego fueron alcanzados y que, en consecuencia, los juegos tienen alta aplicabilidad para desarrollar hábitos de vida saludable en los niños.

Si lo anterior se analiza con mayor detalle se podría pensar que el alto ni-



Tomada de: <http://imgur.com/ob6kb>

vel de atracción que sintieron los niños hacia los juegos (en cuanto a los colores de las figuras, los tamaños, etc.) incidió significativamente en su aprendizaje. Esto estaría altamente relacionado con el factor motivacional que subyace a cualquier actividad educativa y que, en el caso del juego, es fundamental para que funcione como estrategia pedagógica en el aprendizaje de cualquier contenido. Es claro entonces que, a partir de los hallazgos del estudio anterior, se puede afirmar que la dimensión corporal del ser humano, en cuanto a que esta se refiere

al “conocimiento, atención, cuidado y cultivo del cuerpo” (ACODESI, 2005, p.182), puede desarrollarse a través de actividades lúdicas a partir de la primera infancia.

“Estrategias lúdicas como el teatro, la expresión gráfica, los lenguajes mímicos y las representaciones cotidianas pueden ser útiles en la aceptación del otro como sujeto social”

Adicionalmente, el juego como estrategia pedagógica también tiene potenciales aplicaciones en el desarrollo de la dimensión sociopolítica del ser humano, en cuanto a que esta se refiere a la asunción de “un compromiso solidario y comunitario en la construcción de una sociedad más justa y participativa” (ACODESI, 2005, p.183). Una evidencia de lo anterior es el estudio realizado por Horillo de Pardo & González-Ocampo (2007) en el que reporta cómo a través de estrategias lúdicas se pueden desarrollar valores cívicos en la escuela. Los autores presentan que el uso del juego para tratar dichos contenidos puede ser “más gratificante [y] resulta más cercana al mundo de la vida, al mundo de la cotidianidad sobre la cual se incidió” (p.43).

De forma concreta, los autores plantean que diferentes estrategias lúdicas como el teatro, la expresión gráfica, los lenguajes mímicos y las representaciones cotidianas pueden ser útiles en la aceptación del otro como sujeto social, en un espacio educativo determinado, con la finalidad de apropiarse y construir saberes. Lo anterior fue respaldado parcialmente una vez fueron aplicados los juegos ya que los estudiantes tuvieron dificultades en la reproducción de conductas sociales específicas, aun cuando ellos mismos las habían propuesto. En consecuencia, se podría decir que en este caso específico sería necesario continuar con la aplicación de dichas estrategias lúdicas para fortalecer el desarrollo de las conductas cívicas esperadas.

Por otro lado, el juego como estrategia pedagógica tiene posibles aplicaciones en el desarrollo de la dimensión comunicativa del ser humano. De manera particular, Rodríguez, Roperio & Pacheco (2013) realizaron un estudio documental acerca de este aspecto en el que consultaron más de 35 estudios que profundizan en el valor del juego como práctica comunicativa-educativa en la escuela. Particularmente, un análisis de las nociones de juego, comunicación-

educación, comunicación educativa y la relación entre educación y juego en la primera infancia arrojó que una de las principales funciones del juego en la escuela es la de promover prácticas comunicativas-educativas.

Otro estudio de corte más aplicativo fue el realizado por Cuadros & Torres (2011) en el que se utilizó el juego para promover el desarrollo de la expresión escrita en estudiantes de la comunidad de San Vicente del Caguán, Caquetá. En este se encontró que luego de que se aplicaron una serie de juegos (rondas tradicionales, cuentos dramatizados, la ruleta, entre otros) al inicio de cada sesión, los estudiantes superaban con mayor facilidad sus dificultades en la producción de textos específicos, debido a que “el juego [...] generó confianza en los estudiantes, pues se atrevieron de manera libre a escribir sus experiencias y la forma en cómo se sentían” (Cuadros & Torres, 2011, p.56). En ese sentido, es posible afirmar que aunque el juego no tuvo

relación directa con la escritura de los textos, sí incidió en cómo los estudiantes se motivaron para desarrollar sus textos, y en consecuencia, su dimensión comunicativa.

En suma, es posible rescatar de los estudios reseñados la siguiente reflexión: el juego como estrategia pedagógica tiene amplias posibilidades de aplicación en el aula. Como fue expuesto, el juego permite que los estudiantes desarrollen conocimientos culturales, que aprendan a vivir en comunidad y a relacionarse y comunicarse entre sí. De este modo, aunque la revisión hecha solo da cuenta de una muestra pequeña de la noción educativa general que existe sobre el juego, sí permite superar la tradicional concepción sobre el valor recreativo del juego. Por lo tanto, el juego se convierte en una posibilidad pedagógica para transformar las prácticas de enseñanza, para motivar a los estudiantes y para desarrollar sus dimensiones como seres humanos. ■

Referencias

- ACODESI. (2005). *Propuesta educativa de la Compañía de Jesús*. Bogotá: ACODESI.
- Cuadros, L., & Torres, N. (2011). *El juego como estrategia pedagógica para incentivar el desarrollo de la expresión escrita en estudiantes del grado primero de educación de San Vicente del Caguán Caquetá*. Trabajo de grado, Universidad de la Amazonía, San Vicente del Caguán, Colombia. Recuperado de: <https://goo.gl/RTpCn2>
- Horillo de Pardo, A., & González-Ocampo, L. (2007). Pedagogía en valores cívicos para la democracia y la convivencia ciudadana en la escuela. *Orinoquía*, 11(1), pp.41-46.
- Liévano-Fiesco, M., García-Londoño, G., Ledereq-Barriga, M., Liévano-de Lombo, G., & Solano-Salazar, K. (2009). Validación del material lúdico de la estrategia educativa basada en juegos para la promoción de estilos de vida saludable en niños de cuatro a cinco años de edad. *Universitas Scientiarum*, 14(1), pp. 79-85.
- Rodríguez, B., Roperio, F., & Pacheco, J. (2013). *El Juego como Práctica Comunicativa- Educativa de la Primer Infancia en la escuela: Revisión Bibliográfica*. Trabajo de grado de pregrado, Corporación Universitaria Minuto de Dios, Bogotá D.C, Colombia.
- Torres, C. (2007). *El juego como estrategia de aprendizaje en el aula*. Trabajo de grado de pregrado, Universidad de Los Andes, Trujillo, Venezuela.

ILUSTRACIONES

Por: **Gabriela Mora**



La órbita del mundo, amores y sombras

“Ni la más oscura de las noches donde la luna no se asoma por el cielo es tan profunda y opaca como la sombra”

Por: **Miguel Ángel Carrera**

[...]

Por aquellas lápidas va andando una sombra, todas las tumbas en este cementerio son mausoleos y los hay de todas clases, de familias, de sindicatos y hasta gremios. Por eso se puede ver aquella sombra que se arrima por los muros y va volteando en cada esquina. La sombra es bien oscura, ni la más oscura de las noches donde la luna no se asoma por el cielo es tan profunda y opaca como la sombra. Ella es ágil, pero inexplicablemente lenta, es paciente y no tiene ningún afán. La sombra va sobre una canoa, pasa una columna de lápidas remando y leyendo los nombres de los descuidados que allí duermen. Es Caronte quien ha recogido a los muertos que han llegado en este nuevo día. A cada uno le tienen su puesto en la balsa. Las moscas se paran sobre los cuerpos en pu-

“Maldita canoa que nunca toca el mar, aquí y allá siempre nos irá a buscar”

trefacción, el olor a podrido no las espanta y más las encanta. Siempre hay que darles una buena casa a los hijos y así piensa la mosca, por eso pone sus pequeños huevos en las llagas de la podredumbre para que nazcan en las delicias de la carne. Las moscas siempre encuentran el cadáver. El olor llama a los chulos que inician su danza macabra sobre los restos para degustar del festín; allá va el pedazo de tripa que alguna vez le produjo dolor de estómago a Don Pedro, mientras al mismo tiempo, otros dos buitres se pelean un ojo. Pero lo único que se comen es la carcasa; Caronte ya ha navegado el mar sin regreso con el alma del pobre desdichado. Dónde irán a parar, no se sabe, pero esa sombra ha jugado a favor de la muerte para llevarse a un hombre más. Maldita canoa que nunca toca el mar, aquí y allá siempre nos irá a buscar. Ojalá que nos toque un lugar cómodo en el averno, de pronto un rincón donde las llamas mermaron y el dolor nace de las cenizas que quedaron. Reza por nosotros, pues no sabemos a dónde iremos a parar. Las



Doré, G. (1857). *Charon, ferryman of the dead*. Ilustración de La Divina Comedia de Dante Alighieri. Tomada de: <http://peril.tumblr.com/post/14528739776/charon-from-the-divine-comedy-originally-1857>

almas son lloradas por los que aún se acuerdan de ellas al tiempo que se refrescan en las lágrimas de los rostros con nombres; algunos sollozos son acompañados de una cerveza y en el nombre del muerto se hacen sonar las botellas. Pero sigue allí, se refresca en los llantos, en la cebada y hasta en la comida que venden junto a las puertas de la última morada.

[...]

Ese chulo bandido que dejó tuerto el cadáver de Don Pedro ahora nos mira desde aquel árbol con los tres ojos, dos propios y



Obregón, A. (1980). *Condor*. Galería Mundo. Tomada de: <http://www.colarte.com/colarte/foto.asp?idfoto=264968>

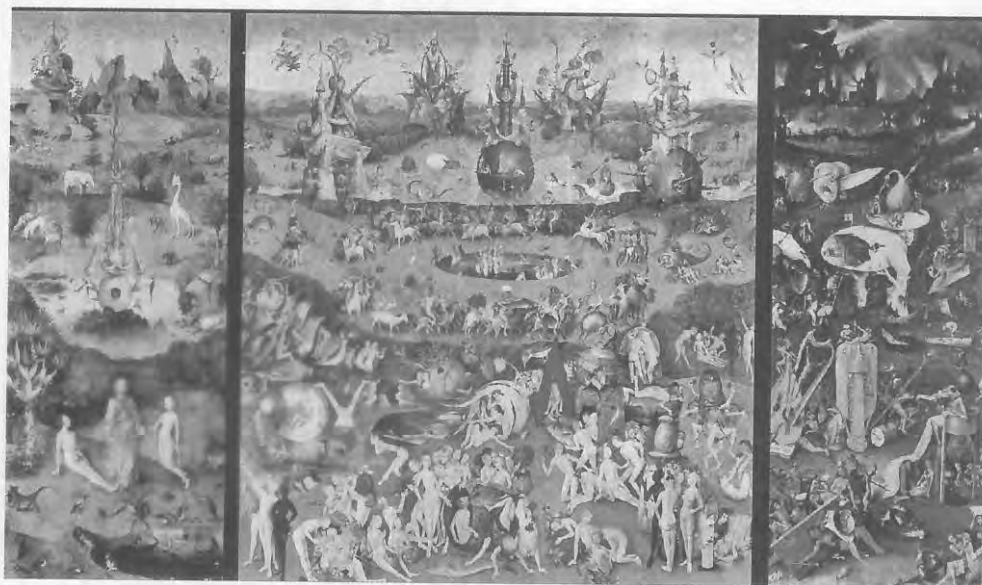
uno usurpado. Ese maldito ve que la entrada al cielo no es fácil. Se llega al santuario, sí, pero no se puede disfrutar de sus delicias sin resbalar en el tártaro. Por eso toca embriagarse con el aguardiente de hierbas, reventar las tripas con la carne grasienta y dejarse complacer por los deseos más carnales. Bailar con los pecados, andar de juerga con el orgullo, besarse con la lujuria y alcoholizarse con la gula hasta vomitar, hasta que las vísceras sangren y los revol-tijos de la panza supuren la leche del pus. Toca bajar al averno para sentir que estamos muertos. Pero luego toca retomar el camino, re-generar la andorga y regresar al santuario para sentir que estamos vivos. El jardín de las delicias del Bosco se debe apreciar de derecha a izquierda pues nos alejamos de

la penumbra y nos acercamos al paraíso, a la luz, al faro que alum-bra el puerto, a la vela de cebo que han dejado en la puerta de mi casa para que me reúna con

los que amo. Esa puerta, no más grande que una caja que suelen llamar lápida.

[...]

Allá por las nubes abanica el chu-lo sus alas, poco a poco se aleja del mundo para internarse en los apo-sentos de los dioses. Pasa sobre la ciudad y cruza tranquilo las altas montañas buscando llegar cada vez más alto, ojalá no sufra igual que Ícaro, una muerte por obsti-nación. Este mundo no es de él, de nadie, hay que buscar la tranqui-lidad en otros aposentos, en otras tierras. Poco a poco se aleja y el sol se pone en su camino. Ahora es color oro y los rayos que desplie-ga su cuerpo enceguecen al más ateo e iluminan al más ciego. Dios no envejece, ni los muertos, ni el diablo, ni las ánimas. Quien quiera ser como ellos debe pagar un alto precio pues el poder divino solo se adquiere cuando se tiene cóle-ra divina; levantar el dedo y hacer estremecer la tierra. El corazón se agita y la adrenalina tensa los músculos. Volar y volar hasta en-terrarse en la infinitud. El ave que conquistó la divinidad nunca más volverá a deambular. ■



Tomada de: <http://www.voolive.net/wp-content/uploads/2008/07/eljardindeladeliicias.jpg>

MAMÁ

Por: **Ángela Rodríguez
Contreras**

*Muchacha de puros
principios,
Dulzura de tus cabellos
respiro;
De tus labios tempestades,
Consejos a la prole,
mandatos en tu nombre que
me atrevo a responder.*

*Y, es que de ti
¡Oh madre entre las
madres! he recibido mi
consuelo
Prometido de la vida.
Entre caprichos de mi
parte,
Y afligíos de la tuya,
He encontrado como
enmienda un camino de
paz.*

*Dónde entre tus brazos
naciese, creciese y muriese
por siempre.*

*Dónde tú en mis manos
dejarás la presencia
intacta de una Madre, que
crecerá entre los faustos
acontecimientos donde
La vida se extiende...*

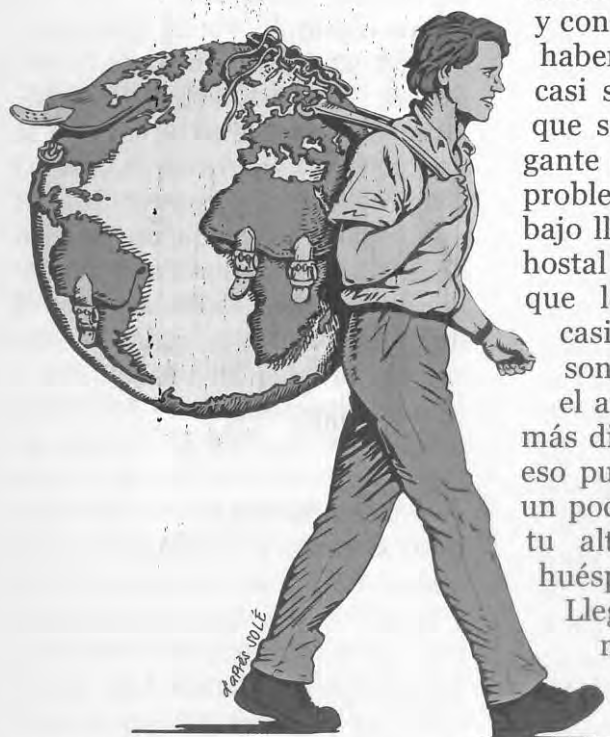


Si un día de verano un viajero

“No sabemos en qué momento entre por esa puerta que abrirá el recepcionista, la persona que va a cambiar nuestra vida”

Por: **John Jairo Aguirre Londoño**

Sí, lo sé; este título está hecho a partir de un juego de palabras con el nombre de una novela de Ítalo Calvino que me pareció apropiado para este escrito. Reconozco ade-



más que hablando de viajes, poco me gustan los hoteles y más cuando lo hago en el plan de mochilero. Sucede que después de cerrar la puerta de la habitación queda uno en la oscuridad del anonimato y se pasa

a ser simplemente un número más que entra y sale, pide y recibe, se queja y es atendido a cualquier hora por los empleados. Todo se espera que nos sea resuelto en el menor tiempo posible y con la efectividad que garantiza haber pagado una cifra de dinero casi siempre considerable; como que se escapa el monstruo arrogante que llevamos dentro y qué problema para guardarlo después bajo llave. Por el contrario, en un hostel las cosas son diferentes porque los precios casi siempre son módicos, el ambiente es más distendido y eso puede frenar un poco el ímpetu altanero del huésped.

Llegar al hostel se hace de una manera muy fácil y a veces casi que sobran los protocolos de la reserva, pues termina siendo la suerte, el azar o la recomendación



Tomada de: https://lascosasdecandido.files.wordpress.com/2013/01/mochilero_grande.jpg

“El verbo que más se conjuga en estos espacios es conocer”

de otro viajero las que lo depositan a uno en estos sitios, que por cierto están muy bien ubicados, pues generalmente se encuentran cerca de las plazas centrales de las ciudades

o en playas concurridas como la de Máncora en Perú o Montañita en Ecuador. En muy pocos hay portero y por eso son los

recepcionistas quienes abren, reciben, vigilan y hasta ayudan a alguien a lidiar con las dificultades de trasladar su pesado equipaje o comprender una instrucción básica. El recepcionista aprovecha su condición de bilingüe (primer requisito

Tomada de: https://images-na.ssl-images-amazon.com/images/I/5180Glcu%2BYL._SY355_.jpg

ineludible de su rol) para trabajar en un hostel en turnos de ocho y más horas; su mejor recompensa: conocer gente de todo el mundo. Son hábiles para manejar múltiples programas y páginas que les permiten orientar de la manera más efectiva a los viajeros, (aquellos que huyeron de las agencias y sus planes cuadriculados) y por lo general no esperan la consabida propina que sí aguarda el empleado del hotel.

Después de pagar la noche por adelantado, en algunos hostales te dan sábanas, toallas y hasta la funda de la almohada, con el compromiso de que a la hora de irte las devuelvas personalmente en la recepción. ¿Y por qué esto? Porque no falta aquel que hasta limpie sus zapatos con ellas. Sin embargo, yo diría que son casos excepcionales porque no conozco un mejor espacio para conjugar responsabilidad, lúdica y solidaridad.

En la recepción también te dan la llave del cuarto y te informan del derecho que tienes a un casillero (al que debes conseguirle un candado si quieres guardar allí tus cosas) y a recibir un desayuno al otro día, que está incluido en el módico precio; en algunos hostales hasta te ofrecen cena como en *Amigo* en México D.F. Ya en la habitación, se da un juego de lotería porque no sabes con quién te va a tocar dormir, quién va ser la persona que quedará a tu lado o incluso en tu mismo camarote. Pero esa incertidumbre hace más interesante la experiencia. Puedo

decir con seguridad que en esta suerte son más los casos afortunados de personas amables que con su afabilidad y respeto te regalan un saludo, una charla y una sonrisa. Eso sí, reza para que no

te toque alguien con problemas de respiración porque los ronquidos en la noche serán ineludibles. Por eso tampoco sobrarán unos tapaoídos.

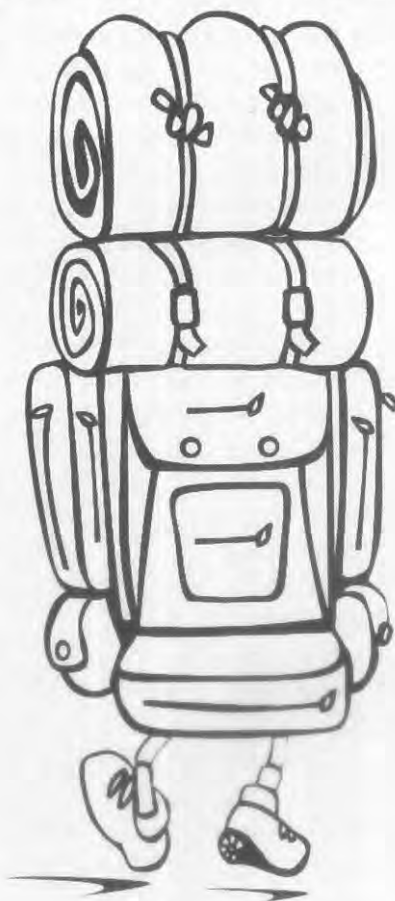
Como el verbo que más se conjuga en es-

tos espacios es *conocer*, las áreas comunes del hostel son los puntos de reunión multicultural más

“En el hostel se generan las posibilidades de cambiar de itinerario porque alguien de súbito te hace una invitación a una ciudad que ni te imaginabas existía”

efectivos para ello; aquí se interactúa con los demás viajeros mientras se desayuna, se participa de un juego de mesa, se observa la televisión o simplemente se contempla el paisaje. De repente las palabras de los otros te pueden llevar hasta Japón desde donde viene Keito cargando su ukelele y sus historias por todo el mundo, hasta Argentina con Flor, la artesana que viaja haciendo y vendiendo collares para pagar su viaje o hasta Holanda con Wytse la terapeuta que disfruta su trabajo con niños. En el hostel se generan las posibilidades de cambiar de itinerario porque alguien de súbito te hace una invitación a una ciudad que ni te imaginabas existía (como a Tepic en el Estado de Nayarit, al norte de México) o que a lo mejor habías escuchado pero no en la voz apasionada de alguien nacido allí (como a Curitiba en el Estado de Paraná en Brasil).

Supe tiempo después que la palabra hostel es fruto de la transformación morfológica de la palabra hospital (metaplasmo al que se le conoce como síncope) y creo por eso entender que en este espacio se quedaron muchas de las prácticas que en el centro médico son consuetudinarias: el tener la comida asegurada, pagar menos que en una clínica y tener la paciencia de Job pues a pesar de que las dinámicas de los huéspedes son distintas casi siempre deben coincidir en algo: estar tranquilos y relajados si lo que se quiere en verdad es vivir y aprender. En últimas, no sabemos en qué momento entre por esa puerta que abrirá el receptionista, la persona que va a cambiar nuestra vida. ■



Tomada de: <https://daegorth.files.wordpress.com/2010/09/mochila-1.jpg>

Transform realities, encourage people, amaze yourself, hope, inspire students, narrow inequality borders and get and give knowledge = teaching

“Teaching is then my vocation, my whole life, world, cosmos and everything it involves.”

By: **Lina María Ruiz Dueñas**

“What we do for ourselves dies with us. What we do for others and the world remains and is immortal”-Albert Pine-

People have always asked me “why did you decide to be a teacher?”

That may be the most common question we (B.A. in Modern Languages Teaching students and professionals) have heard most of the time.

It is necessary to say that it is almost impossible finding just an answer to said question because it is a decision that we have not finished to make yet.

I remember when I was younger; I used to make role plays with my brothers and cousins. May be it was a signal of destiny the fact that I always represented the teacher. I really loved having in my grandparents' house a huge board and hundreds of colorful chalks to draw, play and 'teach'. Being in front of people and exchange knowledge and experien-

ces would have been then my fate; it is just that, at the time, I was not aware of that.

I have to confess that it was not in my plans becoming a teacher. I mean, I liked it, but I was not sure about that decision. It is believed that in big families one of the children may 'follow the steps' of one of her or his parents. At that point, when I was 16, I was supposed to study Accounting or Engineering. Fortunately, I would say, numbers and math have never been a piece of cake for me. However, after having studied three years of B.A in Modern Languages Teaching and fallen completely in love with it, I may say it has been one of the best decisions in my whole life.

Being teacher is also being humanistic, being, as it is said in Africa, Ubuntu or Botho. People in South and East Africa use to say “motho ke moto ka batho babang o umuntu ngumuntu ngabantu”, it means that a person grows as human through interaction with other

people, or that human beings find their humanity thanks to the relationships they have with others. It is also said that being Ubuntu or Botho is being compassionate, generous, honest, magnanimous, empathetic, comprehensive, forgiver and solidary. Then, Ubuntu or Botho express themselves as the implications of being 'person' or having 'personal identity' (Onyebuchi Eze, 2011). Consequently, being a teacher is not only to transmit knowledge, it is being aware of your country's reality,

respect diversity, history and roots and do your best every day to get what you want. Being teacher is an everlasting process we make through our lives.

ANCLA, a program led by the Javeriana Language Department, is one of the best chances the university can give students. ANCLA is not only an English mentor program; it is a responsibility, a way of practicing our teaching skills, and most of all, it implies a challenge and the construction of confidence, comprehension, friendship, lear-

“I really loved having in my grandparents' house a huge board and hundreds of colorful chalks to draw, play and teach”

ning and knowledge exchange spaces.

I am an ANCLA mentor since July 2015 and I would say this has been a breathtaking experience. Nowadays, I have two mentees, who more than mentees are friends. With them I have had so much amazing anecdotes that it would take thousands and thousands of words to be told.

Most of us, as mentors, have been scared of failing on something related to English when we are teaching. I have to confess the first weeks when I needed to meet my mentees I was completely petrified and had a lot of beliefs and doubts related to teaching. Lots and lots of questions began to increase my fears: What if I am not good enough to be a teacher? What if I fail on teaching? Am I ready to teach? Will I be able to handle this? What if my mentee knows more than me? What if I do not know how to answer his/her questions? What if I do not exactly know how to explain her/him a topic?

Then, I understood that teaching requires vocation. Vargas Trepaud says that vocation is a process that begins with the birth of the person and finishes when the person passes away. Also, he says that vocation implies cognitive, affective, motivational,

volitional and axiological dimensions (Vargas Trepaud, 2005). So, it is possible to say that vocation is something that you live for, it is the way you show your social, spiritual and psychological balance and share it with the society, with the universe.

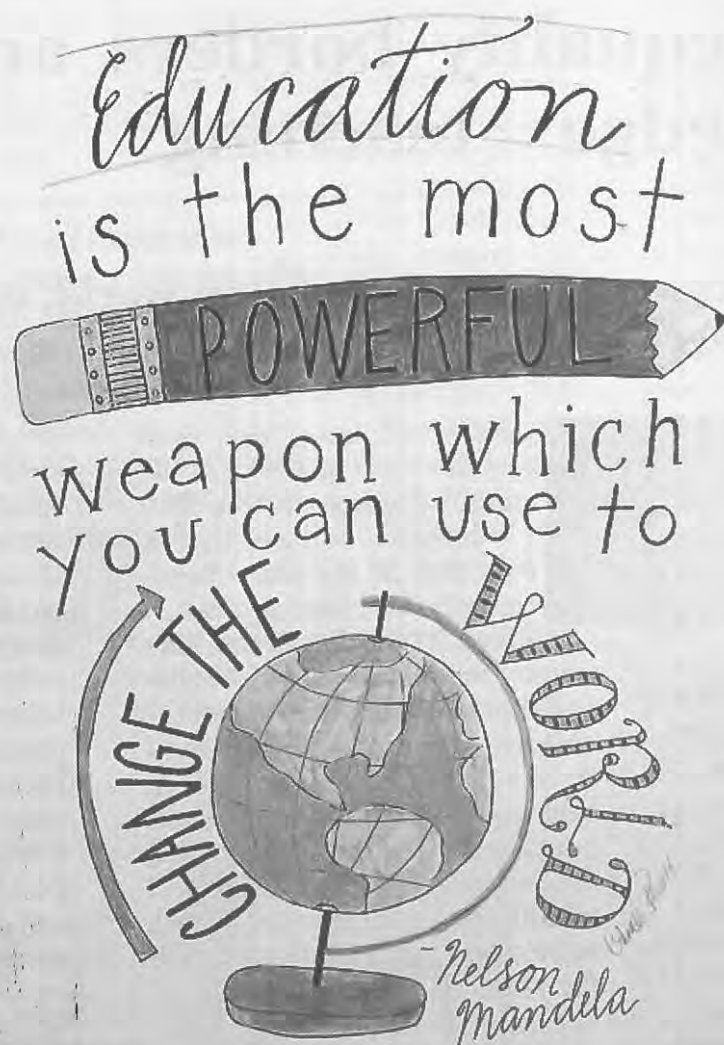
Teaching is then my vocation, my whole life, world, cosmos and everything it involves. Teaching has given me good chances and unforgettable life lessons. It is said and believed that small actions have the biggest results, and un-

doubtedly, teaching is one of the areas where we can see said belief is true.

Nelson Mafla, Javieriana Theology Department academic, and one of the best teachers I would ever have, emphasizes in his classes that each person has 4m2 of action space. It means that you have said space to be, to behave and act according your beliefs; it is that same space which allows you discover who you really are, what you are destined to, where you are from, where you are going and so on.

ANCLA has allowed me completely activate my 4m2 action space, discover new facets and dream something bigger than I had planned for my life and I am really

thankful for that. ANCLA makes, unquestionably, part of my 4m2. ANCLA is my starting point. ■



- Taken from: <https://www.etsy.com/es/listing/189008814/la-educacion-es-el-arma-mas-poderosa-de>

References:

- Onyebuchi Eze, M. (2011). Luego soy. *El Correo de la UNESCO*, 10-13.
- Vargas Trepaud, R. (2005). La Vocación Humana. In R. Vargas Trepaud. *Proyecto de Vida y Planeamiento Estratégico Personal* (págs. 361-423). Lima.

Un lugar que nos atraviesa a todos

“Hoy todas las palabras y lenguajes que eran silenciosos, gritan a todo pulmón su razón de ser, su significado, su sentido o mejor sus sentidos”

Por: **Laura Marcela Cardona Tibocho**

Alrededor del mundo “los centros” han sido el eje de situaciones económicas, políticas, culturales y sociales. Durante este último tiempo, los mandatarios de numerosas ciudades del mundo han procurado recuperar sus centros a niveles arquitectónicos y sociales logrando un cambio en la mentalidad o idea que se tiene de estos sectores; de forma particular, en Bogotá se ha iniciado un proceso de recuperación que incluye no sólo la limpieza y el embellecimiento de las estructuras urbanas sino va encaminada a una re-significación del Centro de la ciudad como emblema de una ciudad capital. Por lo tanto, esto generará una apropiación de quienes habitan el centro a nivel espacial, temporal y de sentido.

Nuestro Centro Bogotano es un escenario lleno de matices que envuelven una cantidad inimaginable de maneras de ver la realidad y de configurarla al abrir caminos inmensos de sociabilidad e interacción, cuyos vínculos no son sólo de individuo a individuo sino con todos los sentidos que circulan. Estos se construyen en un mismo espacio al vincularlo administrativo, lo cultural, lo religioso, lo social y

hasta lo político y todos aquellos elementos que hacen parte de nuestra cotidianidad. Es cuando las experiencias particulares se definen gracias a la mediación y a la interacción con lo otro y se generan voces propias que producen sentido en nuestras nuevas sociedades.

Después de muchos años de caminar el Centro de mi ciudad he concluido que no conocía y no entendía nada de su funcionamiento, no entendía qué era lo que sus calles y habitantes como yo, comunicaban todo el tiempo. Hoy todas las palabras y lenguajes que eran silenciosos, gritan a todo pulmón su razón de ser, su significado, su sentido o mejor sus sentidos. ¿Qué sería de la vida de los Bogotanos sin el Septimazo? ¿Cuántas personas no han relatado sus memorias sobre la ciudad sin hablar del Septimazo? Sin lugar a dudas tanto bogotanos, como caleños, paisas, costeños

“Todos se vienen a caminar por acá después de sus labores diarias así les huele a feo”

y hasta extranjeros tienen como referente cultural e identitario el Centro de Bogotá. Muchas veces cuando conocemos a alguien que no es bogotano o colombiano, le preguntamos por su tránsito en el lugar icónico de nuestra ciudad, le hablamos de los restaurantes, de los museos, de los cafés, de las librerías y como si fuera parte natural del ambiente, hablamos de los artistas, de los vendedores y de los espectáculos que son rastro de nuestra cultura variada y colorida. Caminar el Septimazo es una experiencia en donde se conjuga nuestro pasado y nuestro presente, dado que podemos percibir las huellas



de nuestros antepasados y con ellos los conflictos que fueron suscitados en el lugar. Tantos acontecimientos históricos han ocurrido allí que es lógico que ahora sea un espacio de encuentro cultural, de divertimento y como es incuestionable, de socialización. No es sólo un ambiente lleno de prácticas culturales sino también un mundo de relatos por contar, de experiencias y vidas que sin querer están atravesadas y están atravesando el sentido que este lugar tiene. ¿Qué más apasionante que intentar identificar esos sentidos que transitan por medio de esas historias que van más allá de lo formal? El Septimazo está hecho de mucho más que su historia o arquitectura, está hecho de su gente, de sus relatos y de sus historias tanto individuales como colectivas. El significado de este mundo está dado en su mayoría por los rostros que lo habitan y lo transitan; locales, extranjeros, de diversos estratos, razas, gustos y preferencias. Es un espacio que no discrimina, que contiene gran parte de nuestra identidad; identidad que se transforma todo el tiempo, pero que está siempre marcada por la memoria de quienes se mueven por esta enorme ciudad. Si bien el lugar está, en ocasiones,



“Caminar el Septimazo es una experiencia en donde se conjuga nuestro pasado y nuestro presente, podemos percibir las huellas de nuestros antepasados y con ellos los conflictos que fueron suscitados en el lugar”

catalogado como caótico e inseguro, su presencia creciente de rostros es considerable. Los relatos de quienes lo habitan sugieren que es muy criticado, sin embargo, cada viernes, sábado e incluso el domingo es altamente visitado por los transeúntes ya que sus espectáculos son extraordinarios, muchas veces extravagantes, pero llamativos al

fin de cuentas. Luis, es un vendedor informal de libros que trabaja hace 10 años en la calle 22 quien asegura que: “todos se vienen a caminar por acá después de sus labores diarias así les huelan a feo”. A pesar del aparente olor, la gente decide por alguna razón transitarlo y hacerlo parte de su cotidianidad y de sus relatos. Entonces el Septimazo cobra sentidos, sí en plural porque no es posible pensar en un único sentido habiendo tantos relatos y procesos sociales que configuran un mismo lugar. Como diría Pierre Bourdieu (citado en García, s.f.) las relaciones de sentido con todas aquellas que configuran y organizan la vida social, las relaciones de significación y constituyen lo que conocemos como cultura; por lo tanto, cada vez que pensemos en este lugar, pensaremos en cultura. **[1]**



Referencia:

García, N. (s.f.). *La sociología de la cultura de Pierre Bourdieu*. Recuperado de: <http://red.pucp.edu.pe/ridei/files/2011/08/71.pdf>

La sección movida estudiantil pretende dar cuenta de las iniciativas y las acciones concretas que están llevando a cabo los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas, en beneficio de sus compañeros y de la comunidad educativa javeriana en general. En esta ocasión, se comparte la experiencia de Juliana Riaño como miembro del Consejo de la Facultad de Comunicación y Lenguaje, y los testimonios de estudiantes que han enriquecido su formación personal y profesional a través de intercambios nacionales e internacionales.

¡SER MIEMBRO DEL CONSEJO!

“El postularme como miembro del Consejo de la Facultad Comunicación y Lenguaje fue una decisión que principalmente surgió del ¿por qué no? Tengo cosas que decir sobre mi carrera y sobre la Facultad, así que creo poder aportar algo. Sin duda, pensarme capaz o no de realmente poder aportar en la toma de decisiones de nuestra Facultad generó dudas y miedo. Además, no era una meta en el camino. Sin embargo, este era un sendero con las puertas abiertas y yo no me podía permitir no explorarlo por temor a fracasar.

Así fue que me acerqué a la Asistente de la Decana, al anterior Director del Departamento de Lenguas y a la anterior miembro del Consejo por parte de la Licenciatura para que me contaran en qué consistía el cargo. Todos sus comentarios fueron alentadores y parecía que sería posible llevar a cabo la labor. Al tener en cuenta esto, me postulé, gané las elecciones y hasta el día de hoy me he reunido reiteradas veces con la Decana de Facultad, la Secretaria de Facultad y demás miembros del Consejo. En esos encuentros se han discutido temas de diversa índole como presupuestos, aprobación de maestrías,

el nombre de la Facultad, los resultados de encuestas a los recién egresados, menciones honoríficas de trabajos de grado, etc.

Esto ha sido sin duda una experiencia enriquecedora al enterarme de cuáles son las formas en las que se estructura y se da el progreso en una Facultad. Me he sentido enormemente privilegiada de poder sentarme al lado de los pilares de nuestra facultad; personas que día a día se preocupan por sacar adelante nuestra formación, entre muchas otras actividades. El escuchar los comentarios y argumentos de los distintos miembros del Consejo, y el poder tener la palabra en la discusiones me ha retado a reflexionar sobre mis prácticas dentro de la universidad, mi alcance como estudiante y mi futuro.

Mis últimas palabras deben ser, gracias compañeros, porque sus votos de confianza me permitieron crecer personal y profesionalmente, y gracias Universidad Javeriana por los tantos espacios de participación que nos ofrecen para hacer Universidad.”

Juliana Sofía Riaño
Octavo semestre de la LLM

MOVILIDAD

El número de estudiantes interesados en realizar una movilidad estudiantil internacional crece paulatinamente en el contexto universitario. Por esta razón, “Para la Licenciatura en Lenguas Modernas es importante promover la movilidad estudiantil de sus estudiantes con el fin de mejorar los procesos de internacionalización del programa”, afirma Jorge Mejía, Director de la Carrera Licenciatura en Lenguas Modernas.

La movilidad tiene un impacto muy importante en cada uno de los estudiantes que la realiza, no solamente desde el punto de vista académico (tomar materias en otra institución, aprender y profundizar en una lengua extranjera, conocer los sistemas educativos de otros países, por ejemplo), sino también desde el punto de vista de las experiencias personales y de la formación inte-

gral que promueve la Pontificia Universidad Javeriana. Para obtener mayor información sobre las posibilidades de movilidad, los estudiantes pueden contactar a Jorge Mejía (Director de la Licenciatura de Lenguas Modernas) o pueden acercarse a la oficina de Movilidad Estudiantil que se encuentra en el 7 piso del Edificio Central.

A continuación, se presenta un enlace a través del cual se podrá consultar un listado de instituciones que cuentan con programas de formación complementarios para los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas. Para consultar la lista, se debe acceder a la página con el usuario y la contraseña institucional.

Página para acceder al listado: <http://bit.ly/conveniospuj>

TESTIMONIOS

"Inicié mi semestre académico en la Universidad Nacional de Colombia en la carrera de Lingüística con muchas expectativas, que a la larga fueron superadas. Mis compañeros y docentes fueron comprensivos y una fuente de apoyo durante todo el proceso, que en algunos momentos fue duro y extenuante. Sin embargo, puedo decir con total franqueza que aprendí mucho: crecí como persona, como estudiante, como futura docente; la experiencia es transformadora. Cabe resaltar que cualquier intercambio te abre puertas, te da perspectivas, te da amigos y experiencias, y la Nacional no queda excluida de esto. Por todo esto, le recomiendo a todos los que puedan que no se cierren a esta posibilidad que nos da la Universidad"

Suzanne Ramírez Garzón
Quinto semestre de la LLM



"Cursé el sexto semestre de la carrera en Alemania y fui becaria ISAP en mi semestre de intercambio. A nivel personal, estar sola en una ciudad desconocida me hizo crecer mucho. Tuve que responder por mí misma en todos los aspectos y esto me ayudó tanto a ganar mi propia independencia, como a apreciar los pequeños detalles que muchas veces pasan desapercibidos. Hice amistades que sé que perdurarán en el tiempo y que están esperando mi regreso. Lo que más me gustó de Colonia, además de su diversidad, es que es un lugar muy central y se puede viajar a toda Europa de manera económica y rápida.

Estudiar en una universidad fuera de Colombia representa un reto puesto que implica enfrentarse a un sistema educativo completamente diferente al que estamos acostumbrados. En un principio es difícil, pues hasta el sistema de calificación cambia, pero toda aparente dificultad se ve opacada por la calidad de la educación. Todos los profesores que tuve fueron excelentes y aprendí muchísimo. Con esta experiencia me demostré a mí misma que sí se puede estudiar en el exterior y que ser independiente no es nada del otro mundo."

Paula Galeano
Noveno semestre de la LLM

Carta de los lectores

Carta a Vanessa Quiñonez Duarte, de su texto “Perseverancia y paciencia: dos principios universales”.

No es sorpresa que en la actualidad muchos jóvenes quieran tener las mejores cosas de la manera más fácil, alcanzar grandes metas en un corto plazo y ser reconocidos lo más rápido posible. Sin embargo todos sabemos que alcanzar las mejores cosas en la vida lleva tiempo; pues no puedes construir algo sin antes tener bases sólidas que te puedan ayudar a que perdure. Por ejemplo, una carrera universitaria dura aproximadamente cinco años, en los cuales tienes que hacer muchas cosas sin aún ver los frutos de tu trabajo, y después de haberla terminado, todavía puede llevarte años poderlos ver. “... es necesario trabajar objetivamente en el presente, sin perder de vista lo que se quiere alcanzar en el futuro.”

Es la frase que da apertura a este artículo. Haciendo énfasis en dos principios universales que la autora ha reconocido como esenciales para alcanzar una meta, tal como el constante aprendizaje o perfeccionamiento de una segunda lengua o al tocar un instrumento. A través de esto nos enseña que es necesario no apresurarnos o dejarnos llevar por la inmediatez que nos rodea. Este artículo me pareció sumamente interesante, lo leí con mucha atención y atesoré el consejo que brinda la autora, pues tal como ella lo dice, soy consciente que la clave del éxito es ser perseverante y saber esperar, porque todo en su tiempo llegará. Pero también es cierto que todo esto va de la mano con el amor que se le tenga a la profesión que ha sido escogida, pues como lo dice ella: “cuando se ama algo de verdad, no importa el precio que haya que pagar, pues se sabe que valdrá la pena”. Y así, esto nos va a llevar a dedicarle mucho más tiempo para obtener buenos resultados en lo que hemos decidido alcanzar.

Como lo menciona la autora, para muchos estudiantes de la Licenciatura puede ser desmotivador encontrar institutos en los cuales las personas pueden aprender un idioma en un año; mientras que nosotros, invertimos gran parte de nuestro tiempo estudiando una lengua de manera profesional. Pero el consejo que ella nos da es que esto no debe desalentarnos; pues son contextos completamente distintos, nosotros profundizamos y pretendemos llegar más allá de solo hablar una lengua.

Por último, pero no menos importante, tú eres quién decide qué tan lejos quieres llegar. Todo en la vida lleva tiempo, en ti está aprender a esperar para poder ver los resultados de tanto esfuerzo y dedicación. Quiero cerrar con una frase que da la autora y que pienso que debemos guardar en nuestro corazón: “Perseverar y esperar no es fácil, pero siempre dará resultados”.

Camila Ospino
Estudiante – Licenciatura en Lenguas Modernas

Carta a Alexei Prada Nagai, de su texto “Aprendizaje de Lenguas a través de las nuevas tecnologías”.

En este artículo podemos esclarecer cuál es el verdadero uso de la tecnología en la educación ya que el uso de las tecnologías en la aulas se han convertido en un recurso nuevo para la educación. Esto, por lo tanto, hace necesario reflexionar acerca de cómo aprovechar dicho recurso de mejor manera, para poder beneficiarnos de todo su potencial en el proceso de aprendizaje.

De igual manera, este texto nos abre la mirada de que tener un celular no es de todo mal, lo que debemos hacer es cambiar los malos hábitos que tenemos de su utilización dentro del salón de clase; tenemos que tener en cuenta que hoy en día hay aplicaciones que nos ayudan en el proceso de aprendizaje y a la vez en la adquisición de una segunda lengua de forma gratuita y sin ningún esfuerzo extra.

En conclusión, las reflexiones propuestas por el autor nos aporta pautas interesantes para el uso de las nuevas tecnologías nuestro quehacer docente. Felicito al autor por su producción, pues nos mostró otra posible aplicación de la tecnología en uso directo en la educación y cómo podemos adaptarla.

Néstor Guevara
Estudiante – Licenciatura en Lenguas Modernas



Convocatoria Rosetta 2016-1



• ¿Qué es Rosetta?

El periódico Rosetta es un espacio de expresión en el que estudiantes y profesores contribuyen con la producción creativa de artículos, experiencias, narraciones y cualquier tipo de narrativa relacionada con el campo del lenguaje, la educación y las lenguas.

Las secciones que incluye el periódico atañen a reseñas, experiencias personales en el marco de lenguas extranjeras en uso, proyectos desarrollados en la Licenciatura, artículos de temáticas académicas, rincón de poesía y de opinión. Con el interés de llevar a la práctica lo que sucede en las aulas de clase de los estudiantes, el periódico es flexible y no tiene restricciones en cuanto a la lengua en la que se escriben los artículos.

• ¿Quién está a cargo del periódico?

El Comité Editorial de Rosetta, el cual está conformado por estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas y un docente del Departamento de Lenguas.

• Convocatoria para el 2016

Toda la comunidad académica interesada en compartir sus artículos en el periódico Rosetta está invitada a que nos contacten al correo: periodicorosetta@javeriana.edu.co

La convocatoria está abierta permanentemente. Una vez recibidos sus aportes al correo electrónico mencionado, se iniciará con el proceso de selección y evaluación de los mismos, por parte del Comité Editorial.

• ¿Quiénes pueden participar y en qué secciones?

Este espacio está abierto para todas aquellas personas que están inmersas en el aprendizaje y enseñanza de segundas lenguas y que quieran participar en

alguna(s) de las siguientes secciones:

- **Reseñas**
- **Experiencias**
- **Academia**
- **Egresados**
- **Rincón del Maestro***
- **Creatividad**
- **Rincón del maestro***
- **Carta de los lectores****

*Espacio reservado para docentes.

**Opinión de los lectores sobre artículos publicados en ediciones anteriores de Rosetta.

• ¿Qué requerimientos tienen los artículos para su publicación?

Se aceptarán, exclusivamente, artículos inéditos, escritos por uno o dos autores, en cualquier idioma, y cuya extensión no supere las 1000 palabras.

Cada autor se compromete a aceptar las recomendaciones del Comité Editor-

rial y a presentarlo de nuevo con las enmiendas señaladas, según sea el caso.*

Para la postulación es necesario enviar 3 archivos separados al correo de Rosetta:

1. Artículo en Word
1. Letra: Georgia
2. Tamaño: 11
3. Organización: Título - Autor - Texto
4. Fuentes de Imágenes
2. Foto personal (min. 300 ppx.)
3. Imágenes alusivas al artículo con sus respectivas fuentes.

*Solicitar normas de publicación a: periodicorosetta@javeriana.edu.co

• ¿Cuándo se publicarán los artículos escogidos?

La distribución de este periódico es gratuita y se publicará cada semestre.

¡Dizque el parcial es el martes!

Dizque es un adverbio cuyo significado es según parece, supuestamente. Sin embargo, suele confundirse con el imperativo del verbo discar disque, el cual es usado para designar la acción de marcar en el teléfono, como en Disque el 0001 para más información.

Rosetta

Lo invitamos a consultar el portal en línea de la Fundación del Español Urgente (FUNDEU) para enterarse de datos curiosos como este sobre el español.